

Modern Ukrainian language thinking in artistic, figurative and lexico-graphic reproduction

Collection of scientific works "Lexicographic bulletin", 2023, 32

UDC 811.161.2.373.374

Nataliia Snizhko, Candidate of Sciences in Philology, Senior Researcher in the Department of Lexicology, Lexicography, and Structural-Mathematical Linguistics, Institute of the Ukrainian Language of the National Academy of Sciences of Ukraine, 4 Hrushevs'kyi St., Kyiv 01001, Ukraine

E-mail: natasnow@ukr.net

<https://orcid.org/0000-0003-3664-7079>

Heading: Lexicology, phraseology and lexicography: theory and practice

Language: Ukrainian

Abstract

We consider language thinking as a process of making sense of the world by creative individuals using verbal means and the system of conceptual dominants important for a certain stage of cognition. On the basis of modern fiction, we reveal the leading ideas of Ukrainian writers' worldview, model the constants of Ukrainian culture, analyze the dynamics of national consciousness and language development.

We describe the modern methodology of systematizing the means of artistic and figurative understanding of reality (epithets, similes, metaphors) and their reproduction in the latest explanatory dictionaries – the one-volume "Dictionary of Ukrainian Creative Personalities' Language of the Second Half of the 20th – Beginning of the 21st Century" (2022) and the four-volume "Explanatory Dictionary of the Ukrainian Language of the Active Type" which is currently being worked on by lexicographers of the Institute for the Ukrainian Language of the National Academy of Sciences of Ukraine under the leadership of Evgeniia Karpilovska.

We trace the peculiarities of the functional and stylistic load of units of the language lexical core and their active use in modern fiction. Using the example of the word *бrama* (gate), we analyze the methods of systematic lexico-graphic reproduction of the development of the word semantic structure and strengthening of its functioning in modern active speech. We model the interaction of language and social development, express the national specificity of the artistic and figurative means of the modern language. We include in the analysis the best examples of language creation by Lina Kostenko, Vasyl Shkliar, Nadiia Humeniuk, Volodymyr Lys, Mariia Matios, Iryna Savka, Zirka Menzatiuk, Dmytro Cherednychenko, Halyna Vdovychenko, Dara Korniy, Nika Nikaleo, Lesia Voronyna, Svitlana Talan, Tetiana Belimova, Max Kidruk, Andriy Kokotiukha and other writers, and we also analyze the language of modern artistic translation.

We emphasize the durability of national and linguistic traditions and highlight the importance of universal human cultural values for the harmonious development of language and society in the era of global changes.

Key words: language thinking, epithet, metaphor, simile, figurative use of the word, aphorism, explanatory dictionary, ideographic dictionary, integral lexicographic modeling, constants of Ukrainian culture, conceptual dominants of modern Ukrainian language thinking.

References

- Viniar, H. M. (2011). New vocabulary in Lina Kostenko's novel 'Notes of a Ukrainian Madman'. Modern problems of linguistics and literary studies. Uzhhorod. Issue 16. Pp. 354–356 (in Ukr.).
- Vokalchuk, H. M. (2010). Word creation of the Sixtiers. Lina Kostenko, Mykola Vinhranovskyi. Ostroh. 178 p. (in Ukr.).
- Vokalchuk, H. M. (2008). Word creation of the Ukrainian poets of the 20th century: [monograph] / resp. ed. S. Ya. Yermolenko. Ostroh: Publishing House of The National University of Ostroh Academy. 536 p. (in Ukr.).
- Yermolenko, S. Ya. (2010). The high aesthetics of Lina Kostenko's po-etic word. Culture of Word. Issue 73. Pp. 6–16 (in Ukr.).
- Karpilovska, E. A. (2016). 'Aeroplane, my soul...' (the many-faceted occasionalism of Pavlo Tychyna). Culture of Word. Issue 84. Pp. 25–36 (in Ukr.).
- Karpilovska, E. A. (2023). Ukrainian language thinking of the beginning of the 21st century and its modeling in the active explanatory dictionary. Lexicographic paradigm of the 21st century: theory and methodology. To the 100th anniversary of the birth of Leonid Palamarchuk: monograph. Resp. ed. Ye.A. Karpilovska. Kyiv: Institute for the Ukrainian Language of the National Academy of Sciences of Ukraine. Pp. 384–400 (in Ukr.).
- Kravets, L. V. (2006). Artistic metaphor as a means of forming a lin-guistic picture of the world. Linguistic studies. Coll. of scientific works. Kyiv: Taras Shevchenko National University of Kyiv. Part 1. Pp. 87–91 (in Ukr.).
- Kravtsova, Yu. V. (2011). Metaphorical modeling of the world: poetry and prose. Kyiv: Publishing House of National Pedagogical Dragomanov Uni-versity. 360 p (in Rus.).
- Lakoff, D., Johnson, M. (1990). Metaphors by which we live. Theory of metaphor. Moscow: Progress. Pp. 387–415 (in Rus.).
- Solohub, N. M. (1991). Linguistic world of Oles Honchar. Kyiv: Naukova dumka. 140 p. (in Ukr.).
- Snizhko, N. V. (2022). Concepts of the latest explanatory dictionaries of the Ukrainian language and problems of metalexigraphy. Ukrainian lan-guage. Issue 3. Pp. 3–24 (in Ukr.).
- Snizhko, N. V. (2022). Linguistic world of the modern creative elite of Ukraine in integral linguistic studies. Figurative word of Luhansk region. Is-sue 21. Poltava. Pp. 172–177 (in Ukr.).
- Snizhko, N. V. (2010). Models of polysemy of Ukrainian nouns (based on the materials of explanatory lexicography). Lexicographic bulletin. Coll. of scientific

works. Resp. ed. I. S. Hnatiuk. Issue 19. Kyiv. Pp. 83–94 (in Ukr.).

Snizhko, N. V. Dictionary of the language of creative personalities: Ukrainian Renaissance, polylogue of cultures, modern lexicographing. Lexico-graphic bulletin. Coll. of scientific works. Resp. ed. E. A. Karpilovska. Issue 29. Kyiv, 2020. Pp. 59–71 (in Ukr.).

Snizhko, N. V. (2021). Ukrainian values and virtues in modern lexi-cographic reproduction. Lexicographic bulletin. Coll. of scientific works. Resp. ed. Ye. A. Karpilovska. Issue 30. Kyiv. Pp. 53–63 (in Ukr.).

Stepanenko, M. I. (2009). The spiritual message of Oles Honchar (based on the materials of the writer's 'Diaries'). Poltava: Private Entrepreneur Shevchenko R. V. 60 p. (in Ukr.).